Державний вищий навчальний заклад

«Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника »

Кафедра іноземних мов і перекладу

“**ЗАТВЕРДЖУЮ**”

Проректор \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

“\_\_\_\_”\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 20\_\_\_ р.

**Друга іноземна мова (французька)**

**2 курс**

галузь знань 29 «Міжнародні відносини»

спеціальність 291 Міжнародні відносини, суспільні комунікації та регіональні студії, 292 Міжнародні економічні відносини

Факультет історії, політології і міжнародних відносин

Івано-Франківськ – 2018 рік

Робоча програма з другої іноземної мови (французької)

для студентів спеціальностей 291 Міжнародні відносини, суспільні комунікації та регіональні студії, 292 Міжнародні економічні відносини.

„\_\_\_” \_\_\_\_\_\_\_\_ 2018 р. – 15 с.

Розробники: **Серман Леся Ігорівна**, асистент кафедри іноземних мов і перекладу

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри іноземних мов і перекладу

Протокол від “10” травня 2018 р. № 10

Завідувач кафедри Ткачівська Марія Романівна

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (Ткачівська М.Р.)

(підпис) (прізвище та ініціали)

“\_\_\_\_”\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 2018 р.

Схвалено методичною комісією Факультету історії, політології і міжнародних відносин.

Протокол від “12” червня 2018 р. № 11

“\_\_\_”\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_20\_\_ р.

Голова \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (Кугутяк М.В.)

(підпис) (прізвище та ініціали)

© Серман Л.І., 2018 рік

© Прикарпатський національний університет ім. В. Стефаника, 2018 рік

1. **Опис навчальної дисципліни**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Найменування показників | Галузь знань, напрям підготовки, освітньо-кваліфікаційний рівень | Характеристика навчальної дисципліни | | |
| **денна форма навчання** | | |
| Кількість кредитів: 12 EKTS  6 (1 семестр)  6 (2 семестр) | Галузь знань  29 Міжнародні відносини | Нормативна | | |
| Модулів – 5 | Спеціальності:  291 Міжнародні відносини, суспільні комунікації та регіональні студії,  292 Міжнародні економічні відносини | **Рік підготовки:** | | |
| Змістових модулів – 5 |  | 2-й | |
| Загальна кількість годин – 360 | **Семестр** | | |
| 3-й | 4-й | |
| **Лекції** | | |
| Тижневих годин  для денної форми навчання: 12  аудиторних – 4  самостійної роботи студента – 8 | Освітньо-кваліфікаційний рівень:  **бакалавр** | **Практичні, семінарські** | | |
| 60 | 60 год. | |
| **Самостійна робота** | | |
| 120 | 120 год. | |
| **Вид контролю:** | | |
| залік | | екзамен |

Співвідношення кількості годин аудиторних занять до самостійної і індивідуальної роботи становить: для денної форми навчання: 1:2

**2. Мета та завдання навчальної дисципліни**

**Мета:** формування у студентів та закріплення лінгвістичної, комунікативної, соціолінгвістичної компетенцій. Формування лексичної бази із повсякденного спілкування іноземною мовою із подальшим її використанням у мовній практиці.

Основними **завданнями** вивчення дисципліни досягнення студентом професійно достатнього володіння французькою мовою, що передбачає рівень бакалавра. Виходячи з цього студент повинен мати високий розвиток здатності вільно і впевнено використовувати французьку мову в усіх видах мовленнєвої діяльності.

Згідно з вимогами освітньо-професійної програми по закінченню курсу студенти повинні мати такий рівень володіння навичок мовленнєвої діяльності та лінгвістичної компетенції:

**Аудіювання:** розуміти мовлення колег по навчанню, викладачів і диктора на аудіо- та відеоносіях, що містять інформацію французькою мовою в межах пройденого лексичного матеріалу; розуміти основний зміст аудіотексту. Виділяти в навчальному аудіотексті різні рівні змісту. Виділяти в навчальному аудіотексті деталі, які несуть вагоме інформаційне навантаження. Володіти мовною догадкою при аудіюванні текстів різних жанрів.

**Мовлення:** володіти усним мовленням (говорінням) у стандартних ситуаціях, близьких до пройдених тем. Усно переказувати знайомий текст, а також прослуханий чипобачений на аудіо- або відеоносіях матеріал чи прочитаний викладачем уголос новий текст, який містить в-основному знайому лексику. Володіти діалогічним мовленням у стандартних, близьких до пройдених тем, ситуаціях спілкування. Володіти монологом-розповідю.

**Читання:** володіти читанням художніх, науково-популярних, публіцистичних текстів. Розуміти основний зміст тексту у процесі ознайомлювального читання. Шукати і знаходити необхідну інформацію чи інформацію, що цікавить, у процесі вибіркового читання. Вести власний словник із практики усного й писемного мовлення, а також із домашнього й індивідуального читання /аудіювання.

**Письмо:** володіти писемним мовленням у типових ситуаціях повсякденного спілкування. Виражати в письмовій формі парціальні оцінки: схвалення, несхвалення, похвалу, докір, зауваження тощо. Заповнювати анкету, формуляр чи опитувальний лист. Володіти мовленнєвими формулами звертання, прощання в привітальній листівці. Писати побутового листа. Виділяти постійні та змінні компоненти у структурі і змісті побутового листа. Лексично й граматично правильно перекладати із рідної мови на французьку нескладні тексти за пройденою тематикою.

**Лінгвістичні компетенції.**

**Лексична компетенція:**

* вільно володіти базовим лексичним репертуаром, який дозволяє справлятися з повсякденними ситуаціями з передбачуваним змістом;
* продукувати повсякденні фрази для задоволення потреб конкретного типу: особисті деталі, повсякденні звичайні справи, бажання і потреби, запит інформації;
* вживати базові фрази і речення і спілкуватись засвоєними фразами, висловлюваннями з декількох слів та виразів;
* мати обмежений репертуар коротких засвоєних фраз, що охоплюють передбачувані життєві ситуації;
* мати достатній лексичний запас для вираження комунікативних потреб та вирішення повсякденних потреб та вміти контролювати його правильне вживання.

**Граматична компетенція:**

* правильно вживати прості структури.

**Фонологічна компетенція**:

* володіти досить чіткою вимовою та основними інтонаційними моделями.

**Орфографічна та орфоепічна компетенції:**

* писати зі свідомою фонетичною правильністю.

**Соціолінгвістична відповідність:** По завершенню курсу навчальної дисципліни студент повинен вміти:

* виконувати і реагувати на основні мовленнєві функції, такі як інформаційний обмін та вимоги, виражати свої погляди і ставлення простими засобами;
* спілкуватись просто, але ефективно, вживаючи вирази загального вжитку та виконуючи елементарні звичайні дії;
* справлятись з короткими соціальними контактами, використовуючи повсякденні форми привітання і звертання;
* відповідати на запрошення, пропозиції, вибачення тощо.

**Прагматична і функціональна компетенція:** Студент повинен вміти:

* адаптувати завчені прості фрази до особливих обставин шляхом обмежених лексичних замін;
* розгортати вивчені фрази шляхом простих перестановок їх елементів;
* вживати прості прийоми для початку або закінчення розмови;
* ініціювати, підтримувати і завершувати просту бесіду сам-на-сам;
* розповісти історію або щось описати;
* забезпечувати зв’язаність і злитість тексту шляхом використання простих конекторів;
* легко будувати фрази на знайомі теми.

1. **Програма навчальної дисципліни**

**ІІІ семестр**

**Модуль 1**

**Змістовий модуль 1. Ma journée de travail.**

**Тема 1.** **Au café.** Прийом їжі протягом дня. Фрази, що використовуються при замовленні їжі в кафе, ресторані. Граматика: Іменник. Жіночий рід іменника. Особливі форми утворення множини іменника, винятки.

**Тема 2. Au téléphone.** Фрази для телефонної розмови. Фрази з часом, години, хвилини, частини доби, дні тижня. Розпорядок робочого дня. Граматика: Прикметник. Жіночий рід прикметника. Множина прикметника. Займенникові дієслова. Відмінювання дієслів ІІ групи.

**Тема 3. La vie quotidienne.**  Повсякденні справи. Робочі будні. Розповідь про свій робочий день. Граматика: Заперечні прислівники, займенники, частки.

**Модуль 2**

**Змістовий модуль 1. Le tourisme.**

**Тема 1.** **Le tourisme.** Канікули та вихідні, пори року, місяці. Підготовка до подорожі. Замовлення номеру в готелі. Відпочинок по-французьки. Транспорт для подорожей. Розповідь про подорож. Граматика: Відмінювання дієслів ІІІ групи на –oir.

**ІV семестр**

**Модуль 1. Les achats**

**Змістовий модуль 1. Les achats.** Магазини, відділи магазину, покупки, продовольчі товари, одяг і.т.д., запитати розмір, оплатити покупку. Граматика: злитий артикль, частковий артикль, прислівники та іменники кількості, ваги та об’єму; passé composé.

**Модуль 2. La santé**

**Змістовий модуль 2. La santé.** Здоров’я людини, нездужання, погане самопочуття, візит до лікаря, частини тіла, органи, здоровий спосіб життя. Граматика: l’imparfait; pronom tout; gérondif.

**Модуль 3. Les relations humaines.**

**Змістовий модуль 3. Les relations humaines.** Опис зовнішності та характеру людини, висловити ставлення до іншої людини. Граматика: futur et passé immédiat; être en train de faire qch.

**4. Структура навчальної дисципліни**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Назви змістових модулів і тем | Кількість годин | | | | | | | | | | | |
| денна форма | | | | | | заочна форма | | | | | |
| усього | у тому числі | | | | | усього | у тому числі | | | | |
| Л | П | лаб | Інд | с.р. | л | п | лаб | Інд | с.р. |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 |
| **Модуль 1**  **Змістовий модуль 1**. Ma journée de travail. | | | | | | | | | | | | |
| Тема 1. Au café | 26 |  | 8 |  |  | 18 |  |  |  |  |  |  |
| Тема 2. Au téléphone | 38 |  | 12 |  |  | 26 |  |  |  |  |  |  |
| Тема 3. La vie quotidienne | 36 |  | 10 |  |  | 26 |  |  |  |  |  |  |
| Разом за змістовим модулем 1 | 100 |  | 30 |  |  | 70 |  |  |  |  |  |  |
| **Модуль 2**  **Змістовий модуль 1.** Le tourisme | | | | | | | | | | | | |
| Тема 4. Le tourisme | 100 |  | 30 |  |  | 70 |  |  |  |  |  |  |
| Разом за змістовим модулем 1 | 100 |  | 30 |  |  | 70 |  |  |  |  |  |  |
| Усього | **200** |  | **60** |  |  | **140** |  |  |  |  |  |  |

**5. Теми практичних занять**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| №  з/п | Назва теми | Кількість  Годин |
|  | **ІІІ семестр** |  |
| 1 | **Тhème 1: Au café.**  **Un déjeuner rapide.**  Введення лексичних одиниць до теми | 2 |
| 2 | **Grammaire. Féminin des noms.**  Граматика: Жіночий рід іменника. Тренувальні вправи | 2 |
| 3 | **Un diner simple**  Діалогічне мовлення, складання та розігрування мовленнєвих ситуацій | 2 |
| 4 | **Grammaire. Pluriel des noms.**  Граматика: Множина іменників (особливі випадки, винятки).  Тренувальні вправи | 2 |
| 5, 6 | **Thème 2. Au téléphone**  **A la maison. Au bureau. L’emploi du temps**  Введення лексичного матеріалу: дні тижня, години, частини доби, розпорядок дня, розмова по телефону | 4 |
| 7, 8 | **Grammaire. Les verbes pronominaux, les verbes du II groupe.**  Граматика: відмінювання займенникових та дієслів ІІ групи, тренувальні вправи | 4 |
| 9 | **Ma journée ordinaire**  Введення лексичних одиниць до теми, тренувальні вправи на лексику, вирази на позначення часу | 2 |
| 10 | **Grammaire. Des adjectifs.**  Граматика: Жіночий рід прикметника. Множина прикметника. Місце прикметника. Тренувальні вправи | 2 |
| 11 | **Тhème 3: La vie quotidienne**  **Quelques activités usuelles**  Введення лексичних одиниць до теми | 2 |
| 12 | **Grammaire. Négation.**  Граматика: заперечні прислівники, займенники, частки. Тренувальні вправи. Question quand ? à quelle heure ? | 2 |
| 13 | **Tu es là demain?**  Діалогічне мовлення. Складання та розігрування мовленнєвих ситуацій по темі. Повторення лексичного матеріалу. Вправи мовно-комунікативного та граматичного характеру | 2 |
| 14 | **Ma journée de travail**  Монологічне мовлення: Мій робочий день. Бесіда по темі.  Повторення лексичного та граматичного матеріалу  Віlan | 2 |
| 15 | **Travail de contrôle (поточний контроль)** | 2 |
| 16 | **Тhème 4: Le tourisme**  **Le «pont», Le jour de repos**  Введення лексичних одиниць до теми: місяці, пори року, канікули | 2 |
| 17 | **Les préparatifs**  Введення лексичних одиниць до теми «Підготовка до подорожі»  Вправи мовно-комунікативного характеру | 2 |
| 18 | **Une chambre avec vue...**  Діалогічне мовлення: обговорення та замовлення готельного номера | 2 |
| 19 | **Un voyage en TGV : les services à bord**  Запитати інформацію. Описати послуги та сервіс.  Граматика : Les adjectifs indéfinis. Verbe accueillir. | 2 |
| 20 | **Un billet de train. A la voiture, au compartiment**  Купівля білета на поїзд  Граматика : Verbe recevoir. | 2 |
| 21 | **La réservation de billet de train**  Розклад руху поїздів.  Граматика : Les pronoms personnels compléments d’objet direct. | 2 |
| 22 | **Сivilisation. Le tourisme en France.**  Робота над текстом «Французькі канікули», обговорення  Граматика : Les pronoms personnels compléments d’objet indirect. | 2 |
| 23 | **Les villes de la France**  Загальна інфоромація про місто. Географічне розташування міста. Цікаві та визначні місця.  Граматика : Les pronoms interrogatifs qui, que. | 2 |
| 24 | **Grammaire. Les verbes en -oir.**  Граматика: Тренувальні граматичні вправи. | 2 |
| 25 | **Carte postale de vacances**  Оформлення та презентація сувенірних листівок з подорожей | 2 |
| 26 | **Les transports pour voyager**  Введення лексичних одиниць до теми «Транспорт для подорожі»  Вправи мовно-комунікативного характеру | 2 |
| 27 | **Les villes de la France**  Загальна інфоромація про місто. Географічне розташування міста. Цікаві та визначні місця.  Граматика : Les pronoms interrogatifs qui, que. | 2 |
| 28 | **Les pays**  агальна інфоромація про країну. Географічне розташування країни.  Граматика : Genre d’un pays. Au/en + noms de pays. Verbes partir, sortir, servir. | 2 |
| 29 | **Expression orale**  Презентація «Подорож». Бесіда по темі.  Повторення лексичного та граматичного матеріалу  Віlan | 2 |
| 30 | **Travail de contrôle (поточний контроль)** | 2 |
|  | **Всього** | **60** |
|  | **IV семестр** |  |
| 1, 2 | **Thème 1. Les achats**  **Faire les courses, faire des achats**  Магазини, покупки.  Граматика : Article partitif. Adverbes de quantité. Avoir besoin de…, avoir envie de | 4 |
| 3 | **Le magasin d’alimentation. Les repas**  Харчові продукти, відділи з харчовими продуктами.  Граматика : Article contracté. Verbes offrir, ouvrir | 2 |
| 4, 5 | **Les grands magasins**  Відділи супермаркету. Типи товарів. Маленькі магазини.  Граматика: participe passé | 4 |
| 6 | **Les tâches domestiques**  Робота по дому. Домашня техніка. Прибирання.  Граматика: Passé compopsé | 2 |
| 7 | **Les services à la personne**  Діалогічне мовлення. Прослуховування та робота над діалогами.  Складання та розігрування мовленнєвих ситуацій по темі.  Граматика: Verbes de mouvement | 2 |
| 8 | **Rendre la monnaie**  Діалог на касі. Оплата покупки. Здача. Оплата банківською карткою.  Граматика: Participe passé des verbes irréguliers | 2 |
| 9 | **Taille et pointure**  Діалог в магазині. Розмір одягу та взуття. Ціни. Смаки.  Граматика: déjà, toujours, pas encore, jamais au passé composé;  Pronoms COI, COD au passé composé | 2 |
| 10 | **Je vais au achats**  Монологічне мовлення, бесіда.  Повторення лексико-граматичного матеріалу | 2 |
| 11 | **Travail de contrôle (поточний контроль)** | 2 |
| 12, 13 | **Thème 2. La santé**  **Un prospectus de santé**  Здоров’я і здоровий спосіб життя, погані звички, фізичне і психологічне здоров’я  Граматика: l’imparfait | 4 |
| 14 | **Le rhume**  Хвороби, симптоми, лікування, види ліків, призначення лікаря  Граматика: l’usage de l’imparfait | 2 |
| 15 | **Elle ne va pas bien**  Діалогічне мовлення. Опис стану. Запитати про самопочуття. Повідомити про погане самопочуття.  Граматика: l’imparfait ou passé composé | 2 |
| 16 | **Chez le médecin**  Діалогічне мовлення. На прийомі у лікаря.  Граматика: pronom tout | 2 |
| 17 | **Le corps humaine**  Частини людського тіла, органи  Граматика: appartenance à+pronom ou nom; l’adverbe | 2 |
| 18 | **Systhème médical en France**  Робота над текстом, порівняння, обговорення  Граматика: gérondif; oui ou si | 2 |
| 19 | **La santé**  Монологічне мовлення, бесіда .  Повторення лексико-граматичного матеріалу | 2 |
| 20 | **Travail de contrôle (поточний контроль)** | 2 |
| 21 | **Thème 2. Les rélations humaines**  **L’apparence et caractère**  Зовнішність; одяг; позитивні та негативні риси характеру  Граматика: avoir l’air + adjectif | 2 |
| 22, 23 | **Tu le connaît? Il s’intéresse à elle**  Діалогічне мовлення по темі. Розпитати про людину. Розігрування мовленнєвих ситуацій.  Граматика: les pronoms toniques; savoir et connaître; aimer bien ou beaucoup | 4 |
| 24, 25 | **Curriel à un ami. Le rendez-vous inoubliable**  Побачення. Враження від зустрічі. Опис зовнішності та характеру. Написання електронного листа другу з описом першого пробачення  Граматика: Futur immédiat. Passé immédiat | 4 |
| 26 | **Jeu: Qui est-ce?**  Гра: Хто це? Опис зовнішності та характеру  Граматика: être en train de faire qch | 2 |
| 27 | **Un Français typique**  Перегляд комедійного відеоролика про французів, обговорення. Складання списку типових рис характеру українця  Граматика: с’est quelqu’un de... | 2 |
| 28 | **Les gens sont bizzares!**  Прослуховування діaлогу. Складання та розігрування мовленнєвих ситуацій на опис зовнішності та характеру  Граматика: passer, trouver,plaire, aimer bien ou beaucoup | 2 |
| 29 | **L’apparence et caractère d’une personne**  Монологічне мовлення, бесіда  Повторення лексико-граматичного матеріалу | 2 |
| 30 | **Travail de contrôle (поточний контроль)** | 2 |
|  | **Всього** | **60** |

**6. Самостійна робота**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| №  з/п | Назва теми | Кількість  годин |
|  | **ІІІ семестр** |  |
|  | Опрацювання dossier 4 (Alter Ego 1) | 14 |
|  | Складання діалогів до теми «Au téléphone» | 4 |
|  | Складання власного погодинного розпорядку дня | 4 |
|  | Опрацювання leçon №3 (Connexion) | 14 |
|  | Складання діалогів до теми «Le voyage» | 4 |
|  | Виконання граматичних вправ | 6 |
|  | Читання і переклад тексту «Les Français en vacances» | 4 |
|  | Опрацювання chapitre 7 (Vocabulaire en dialogues) | 14 |
|  | Підготувати проект „ Le voyage de mon rêve“ | 8 |
|  | Опрацювання граматичних тестів | 2 |
|  | Складання словничка до тем | 6 |
|  | Опрацювання 1 частини книжки „Le jour où je raté le bus“ | 50 |
|  | **Разом** | **130** |
|  | **IV семестр** |  |
|  | Опрацювання dossier 6 (Alter Ego 1) | 16 |
|  | Складання діалогів до теми «Au magasin» | 6 |
|  | Складання власного списку та маршруту покупок | 8 |
|  | Опрацювання leçon №7 (Connexion) | 12 |
|  | Складання діалогів до теми «Chez le médecin» | 6 |
|  | Виконання граматичних вправ | 6 |
|  | Читання і переклад тексту «Pour être en forme il faut faire du sport» | 6 |
|  | Опрацювання chapitre 6 (Vocabulaire en dialogues) | 14 |
|  | Підготувати проект «Мій друг» | 6 |
|  | Слкадання словничка до тем | 10 |
|  | Опрацювання 2 частини книжки „Le jour où je raté le bus“ | 50 |
|  | **Разом** | **140** |

**7. Індивідуальні завдання**

З метою вивчення способів і прийомів перекладу, а також для розширення словникового запасу, на кожному занятті, і для самостійної роботи, студентам пропонуються приклади перекладів та індивідуальні практичні завдання на переклад речень на відповідну мовну проблему. З усіх аспектів перекладу найважливішим є мовний аспект, тому що саме завдяки мові передається вся інформація ,яка міститься в оригіналі. Оскільки у перекладі перекладач має справу із двома мовами, важливим видається усвідомлене знання ним усіх особливостей цільової мови у порівнянні з вихідною мовою, релевантне саме для перекладу.

**Iндивідуальна навчальна робота студента**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Зміст індивідуальної роботи | Форма контролю | Тиждень, на якому здійснюється контроль |
| I семестр | | |
| Пісня напам’ять | Усне опитуванн | 4 |
| Переклад франкомовної літератури  «Francité» | Усне опитування  Письмовий контроль | 8 |
| Переклад франкомовних притч | Усне опитування  Письмовий контроль | 12 |
| II семестр | | |
| Вірш напам’ять | Усне опитування | 2 |
| Переклад франкомовної літератури  «Francité» | Усне опитування  Письмовий контроль | 8 |
| Переклад франкомовної літератури  «Francité» | Усне опитування  Письмовий контроль | 14 |
| Переклад франкомовних притч | Усне опитування  Письмовий контроль | 16 |

**7. Методи навчання**

Навчання здійснюється з використанням комунікативно зорієнтованої методики та інтегративного підходу, в рамках якого розвиваються всі види мовної та мовленнєвої компетенції студентів. З метою активізації навчально-пізнавальної діяльності студентів використовуються також елементи лекції, дискусії, презентації тощо.

Основні методи навчання:

* методи організації і здійснення навчально-пізнавальної діяльності (пояснення, розповідь, бесіда, ілюстрування, елементи лекції);
* методи стимулювання і мотивації навчальної діяльності (дискусія, пізнавальні ігри, творчі вправи);
* методи контролю і самоконтролю за ефективністю навчально-пізнавальної діяльності (усний, письмовий, тестовий, самоконтроль);
* інтерактивні методи навчання (робота в малих групах, мозковий штурм, ситуативне моделювання, опрацювання дискусійних питань тощо).

Методичні прийоми навчання:

* словесні методи навчання (пояснення, елементи лекції, дискусія);
* наочні методи навчання;
* практичні методи навчання (тренувальні, творчі, контрольні вправи);
* індивідуальний підхід як основа особистісно зорієнтованого навчання;

кооперативне навчання.

**8. Методи контролю**

Важливимкомпонентом процесу оволодіння студентом майбутньою спеціальністю є перевірка набутих знань і вмінь. Перевірка знань, вмінь і навичок, зазвичай буває чотирьох видів: *попередня*, *поточна*, *періодична*, *підсумкова*. Будь-який контроль знань має свою форму, яка поділяється за способом подання інформації і за способом організації перевірки засвоєного навчального матеріалу. За способом подання інформації контроль знань здійснюють в усній та письмовій формі. Також виділяють програмований машинний і безмашинний контроль. Зрозуміло, що є і комбінований варіант, тобто коли певну частину контрольного завдання студент виконує письмово, а решту – усно.

За способом організації контрольну перевірку знань і вмінь слід поділяти на фронтальну, групову, диференційовану та індивідуальну. В практиці частіше зустрічаються змішані види перевірки знань, які можуть здійснюватись, наприклад, за таких форм: в письмовій (за способо подання інформації) і груповій (за способом організації), або усній і фронтальній.

**Вступне оцінювання** проводиться з метою розподілу студентів у групи за рівнями володіння мовою. Студентам пропонується стандартний тест, затверджений на засіданні кафедри, що враховує державні стандарти базової і повної середньої освіти.

У результаті вступного тестування студенти отримують інформацію про свій особистий рівень володіння мовою (шкала розподілу за рівнями володіння мовою).

**Поточне оцінювання** здійснюється протягом курсу і дає можливість отримати негайну інформацію про результати навчання студента під час конкретного модуля.

**Модульне оцінювання** здійснюється по закінченню вивчення навчального матеріалу кожного модуля. Ця форма дозволяє з’ясувати, чи досягли студенти мети.

**Методи контролю:**

* метод усного контролю (попередній контроль, повторний контроль);
* письмовий контроль (тематичний, модульний, підсумковий семестровий контроль; контрольні роботи, написання твору, диктанту);
* тестовий контроль (модульний, підсумковий семестровий контроль);
* практична перевірка (у процесі проходження навчальної та виробничої практик);
* метод самоконтролю і самооцінки.

**9. Розподіл балів, які отримують студенти**

**Приклад для заліку**

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| ІII- семестр | Поточне оцінювання та контрольні роботи | | | | **С.р.** | **Підсумок** |
| Змістовий модуль №1 | | | Змістовий модуль № 2 | |
| Т1, Т2, Т3 | | Мод.к .р. | Т4 | Мод. к. р. | 10 | **100** |
| 40 | | 10 | 30 | 10 |

Т1, Т2, Т3 – теми змістових модулів.

**Приклад для екзамену**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| ІV- семестр | Поточне оцінювання та контрольні роботи | | | | |  | З/К балів | **Екзамен** | **Підсумок** |
| **З.м. №1** | **к/р** | **З.м. №2** | **к/р** | **З.м.№3** | **к/р** | **С.р.** |
| 5 | 5 | 5 | 5 | 10 | 10 | 10 | **50** | **50** | **100** |

**Шкала оцінювання: національна та ECTS**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Сума балів за всі види навчальної діяльності | ОцінкаECTS | Оцінка за національною шкалою | |
| для екзамену, курсового проекту (роботи), практики | для заліку |
| 90 – 100 | **А** | відмінно | Зараховано |
| 80 – 89 | **В** | добре |
| 70 – 79 | **С** |
| 60 – 69 | **D** | задовільно |
| 50 – 59 | **Е** |
| 26 – 49 | **FX** | незадовільно з можливістю повторного складання | не зараховано з можливістю повторного складання |
| 0-25 | **F** | незадовільно з обов’язковим повторним вивченням дисципліни | не зараховано з обов’язковим повторним вивченням дисципліни |

**Загальні критерії оцінювання знань, умінь та навичок студентів:**

**Оцінка «5»**

Студент добре сприймає мовлення на слух, розуміє прочитане та правильно перекладає. Вміє логічно будувати монологічне висловлювання за прочитаним текстом і у зв’язку з комунікативним завданням; демонструє вміння повідомляти факти згідно проблематики тексту, висловлює і аргументує своє відношення до даної проблеми, вміє логічно побудувати діалогічне спілкування згідно комунікативної ситуації. Студент демонструє навички і уміння мовленнєвої взаємодії з партнером у повному обсязі: вміє розпочати, підтримати і закінчити діалог.

Студент володіє лексичними одиницями і граматичними структурами згідно тематики в повному обсязі. Граматичні помилки відсутні.

В письмовому висловлюванні та при перекладі з української мови на французьку допускаються 1-2 орфографічні помилки.

**Оцінка «4,5»**

Студент добре володіє навичками аудіювання, розуміє прочитане, правильно перекладає текст, вміє логічно будувати монологічне висловлювання, висловлює своє відношення до проблеми, але не аргументує її. Студент вміє логічно побудувати діалогічне спілкування згідно комунікативної ситуації. Вміє розпочати, підтримати, закінчити діалог, але спостерігаються деякі труднощі у виборі слів і неточності у вживанні слів, словосполучень, кліше.

Використані граматичні структури відповідають комунікативному завданню. Граматичні помилки практично відсутні.

В письмовому мовленні допускаються 3-4 орфографічні, 1-2 лексичні та 1 граматична помилка.

**Оцінка «4»**

Студент добре володіє навичками аудіювання, розуміє прочитане, правильно перекладає текст, вміє логічно будувати монологічне висловлювання за прочитаним текстом і у зв’язку з комунікативним завданням, демонструє вміння повідомляти факти згідно проблематики тексту, висловлює і аргументує своє відношення до даної проблеми, вміє логічно побудувати діалогічне спілкування згідно комунікативної ситуації, торкаючись всіх елементів змісту, вказаних у комунікативному завданні.

Вживання граматичних структур відповідає тематиці висловлювання, але студент допускає граматичні помилки, які не перешкоджають розумінню мовлення студента та комунікативній меті.

В письмовому мовленні допускаються 3-4 орфографічні, 1-2 лексичні та 2-3 граматичні помилки.

**Оцінка «3,5»**

Студент володіє навичками аудіювання на недостатньому рівні: розуміє чітке усне мовлення на знайомі теми за умови, що час від часу може попросити про повторення реформулювання.

Студент намагається побудувати монологічне висловлювання згідно комунікативного завдання, але зміст висловлювання не містить аргументації; не завжди має логічну структуру. Студент вміє логічно побудувати діалогічне спілкування відповідно до комунікативного завдання.

Використовується обмежений словниковий запас, відповідь містить багато граматичних помилок.

При письмовому висловлюванні студент допускає багато орфографічних (5-6), лексичних (3-4) та граматичних помилок (4-5), що перешкоджає розумінню наміру висловлювання та реалізації комунікативної мети.

**Оцінка «3»**

Студент погано володіє навичками аудіювання; тобто, не може розуміти те, що чітко, повільно і прямо говориться; може отримати допомогу в розумінні з боку викладача.

Студент намагається побудувати монологічне висловлювання у зв’язку з прочитаним текстом, але не завжди відповідно до комунікативного завдання: відходить від теми або намагається замінити її іншою, якою володіє краще, не аргументує свою відповідь.

Діалогічне спілкування відбувається не відповідно до комунікативного завдання, не логічне, студент не вміє підтримувати бесіду. Студент демонструє і відповіді обмежений словниковий запас, який не завжди відповідає тематиці, допускає багато граматичних помилок, деякі з них утруднюють розуміння висловлювання.

При письмовому висловлюванні студент допускає багато орфографічних (5-6), лексичних (5-7) та граматичних помилок (6-7), що перешкоджає розумінню наміру висловлювання та реалізації комунікативної мети.

**Оцінка «2»**

Студент не володіє навичками іншомовного спілкування, не розуміє зміст прочитаного та не може перекласти текст, а також побудувати монологічне висловлювання згідно тематики, не володіє навичками аргументації своєї відповіді. Студент не вміє побудувати діалог, не може підтримати бесіду. Використовується вкрай обмежений словниковий запас, допускаються численні граматичні помилки, які роблять відповідь студента незрозумілою.

Вживання граматичних структур не відповідають тематиці. Мовлення студента погано сприймається на слух. В письмовому мовленні допущені помилки (більше 10 загалом) унеможливлюють розуміння загалом.

**10. Методичне забезпечення**

1. Навчальна типова програма дисципліни

2. Робоча навчальна програма дисципліни.

3. Плани занять.

4. Навчально-наочні посібники, технічні засоби навчання тощо.

5. Комплекс контрольних завдань для проведення модульних контрольних робіт.

6. Інструктивно-методичні матеріали до практичних занять.

7. Контрольні завдання до практичних занять завдання для заліків.

8. Методичні рекомендації та розробки викладача.

9. Методичні матеріали, що забезпечують самостійну роботу студентів.

10. Інші матеріали.

**12. Рекомендована література**

**Базова**

1. Попова И.Н , Казакова Ж.А, Французский язык. Manuel de français.-М.: Nestor Academic Publishers, 2010
2. Скарбек О.Г., Цюпа Л.В., Яцків Н.Я. Французька мова: навчальний посібник для початківців = Manuel de français: niveau débutant / [ О.Г.Скарбек, Л.В.Цюпа, Н.Я. Яцків] ; за заг. ред. Н.Яцків. – Івано-Франківськ: Симфонія форте, 2014. – 316 с.
3. Claire Miquel. Vite et bien 1. Méthode rapide pour adultes. – Baume-les-Dames: Clé International, 2009.–193.
4. Dominique Philippe, Plum Chantal. Sans frontieres-2. Exercices et textes complementaires.-К.:Генеза,1994 .-128 с.
5. Poisson-Quinton S. Grammaire expliquée du francais.-Vuef, 2002 .-428 с.

**Допоміжна**

1. Білас Андрій. Travaillons avec la presse [Текст]: навч. посібник .-Рек. МОН .-Ів.-Франківськ:Тіповіт,2012 .-283 с.
2. Уділова Т.М. Граматика французької мови. Вправи. - Вінниця: Нова книга, 2010. – 355 с
3. Скарбек О.Г., Цюпа Л.В. Посібник з лінгвокраїнознавства "Autour du francais. Regoins. Parlers regionaux" [Текст].-Ів.-Франківськ:Симфонія форте,2008 .-112 с.
4. Capelle G.Reflets 2: Avec video integrée .-Paris,2000 .-191 с.
5. Labrune G. La geographie de la France.-Nathan,2001 .-158 с.
6. Le Nouveau Petit Robert. Paris, 1993 ( NPR ).

**13. Інформаційні ресурси**

1. Загальноєвропейські рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання. – К.: Ленвіт, 2003. – 261 с.
2. Сердюков П.І. Технологія розробки комп’ютерних програм з іноземних мов. – К.: Ленвіт, 1996. – 109 с.
3. http://www.education.gouv.fr
4. www.vie-publique.fr
5. www.philophil.com
6. www.civiweb.com
7. http://www.humanite.fr
8. http://www.ciep.fr
9. http://www.diplomatie.fr
10. http://www.france2.fr
11. http://www.france3.fr
12. http://www.leparisien.fr